

DielroCan

Telecontrol on Line



DielroCan

Telecontrol on Line

Enhorabuena por haber elegido **DielroCan**.

DielroCan está fabricado con tecnología **TRP** (Transmitted Relay Process) exclusiva de **Dielro**, lo que le permitirá instalar varios **DielroCan** compartiendo la misma línea telefónica, pudiendo llamar a la instalación y comunicarse con el equipo deseado, saltando de un a otro equipo en cualquier momento que usted desee.

DielroCan le informará de las averías que se originen en el lugar donde se encuentre instalado, así como de los cortes de la red eléctrica. Se lo comunicará mediante mensajes hablados y usted podrá consultar cuando ocurrió el evento y cuanto tiempo duró.

Si lo destina para controlar su calefacción, podrá activarla o pararla de forma remota. Cuando la active, le recomendamos lo haga de forma temporizada, para evitarse un disgusto si decide no ir a su domicilio y se le olvida llamar de nuevo para parar la calefacción. Y si dispone del complemento necesario podrá saber si la temperatura de la vivienda ha alcanzado su grado óptimo, antes de llegar.

DielroCan también puede compartir la línea telefónica con otros equipos ajenos a su tecnología (contestador, fax, etc.) si fuera necesario. En las páginas siguientes encontrará como llamar a su domicilio y elegir el equipo con el que desea comunicarse.

DielroCan es también el primer equipo de su categoría que dispone de programación "on line", es decir, llamar desde la base telefónica que incorpora el equipo al Call Center que **Dielro** dispone en España, para que le programen aquellos parámetros que desee. El número de teléfono de Call Center, figura en la tapa de su equipo.

NORMAS

DielroCan cumple los requerimientos de las siguientes normas europeas:

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA

Directiva 89/336/EEC

EN 55022:1995

EN 55024: 1999

SEGURIDAD ELECTRICA

Directiva 73/23/EEC

EN 41003:1998

EN 60950: 1992, A1, A2, A3, A4 y A11

TELECOMUNICACIONES

Directiva R&TTE (1999/5/EC)

Regulación Técnica Comun: I-CTR37

Bases de Regulación Técnica: TBR21

Advisory Notes ETSI Guide EG 201 121, ETS 300 001.

Interfaces analógicos soportados:

France:	France Telecom ST11 (2000)
U.K.	British Telecom, SIN 351 (2003)
Luxemburg	P&T (STI -2000)
Belgium	Belgacom BGC_D_48_9807_30-02_E
Spain	Telefónica ITE-CA-001 (2000)
Germany	Deutsche Telekom AG 1TR110 (1996)
Netherland	KPN FNT Part II 1998
Sweden	Telia 1/1551-LzBA 505 457 (2000)
Portugal	Portugal Telecom ETIA1 (2001)
Ireland	TTE 10 (1998)
Austria	Telekom Austria AG ÖFEG TU 012
Italy	Telecom Italia Interfaccia POTs (2002)
Norway	Telenor A21 (1999)

DielroCan

Telecontrol on Line

SU EQUIPO DielroCan

DielroCan está compuesto por:

La Unidad Electrónica DielroCan



Alimentador 220 AC/ 12V DC 500mA



Cable de conexión telefónica RJ11
Y conector de tierra



Conexión de tierra

ESPECIFICACIONES

Temperatura de funcionamiento: -20 °C...45 °C

Humedad relativa: 20...80 % sin condensación

Alimentación: 220 Vca / 50 Hz (opcional)

Consumo: Inferior a 9 W

Salida telecomando: 12 Vcc / 300 mA

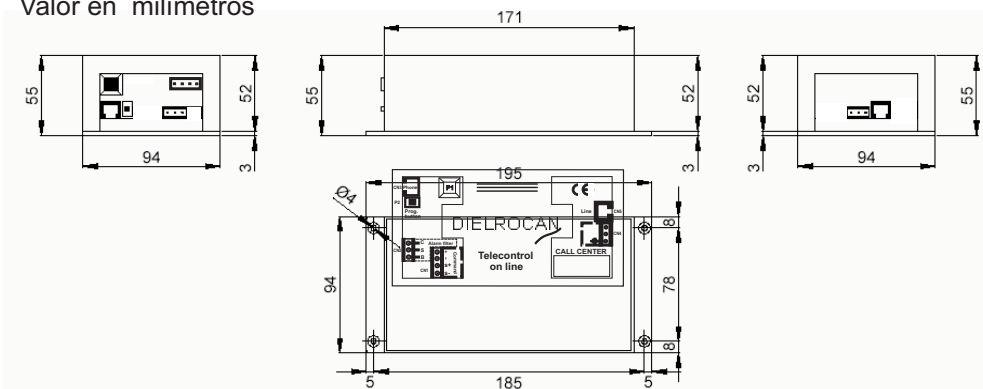
Conexión telefónica: Según TBR-21

Dimensiones máximas: 195 x 94 x 55 mm

Peso aprox.: 390 gramos Unidad electrónica

Medidas de la unidad electrónica

Valor en milímetros



DielroCan

Telecontrol on Line

INSTALACION Y CONEXIONADO

Es muy importante que elija bien el lugar donde será instalado su **DielroCan**. Tenga en cuenta que debe estar alejado de lugares húmedos y de los que desprendan un calor superior a 45°C.

No debe estar sometido a vibraciones, ni a golpes, ni a la exposición solar.

Lo más recomendable es un lugar accesible y protegido de las inclemencias.

En este lugar deberá disponer de una base telefónica, una toma de corriente de 220V AC y de la información de avería que desee controlar, así como de la conexión del aparato que desee activar en remoto, si existe.

Fije la Unidad Electrónica a la pared.

Conecte la regleta CN2 "Alarm Filter", tal como se especifica en el dibujo (pág. 5).

Conecte la regleta CN1 "Command", según el dibujo adjunto (pág.5).

Conecte la toma de tierra de CN4, a una buena toma **(1)**.

Enchufe el alimentador en la base eléctrica de 220V AC.

Conecte la línea telefónica en la base CN5 "line", utilizando el cable suministrado.

Después de 1 minuto: Accione el pulsador P2 "prog. button", unos segundos.

Accione el pulsador P1-rojo (Telecomando), breves momentos, el equipo que desea activar se pondrá en marcha. Si no lo hace revise las conexiones de la regleta "Command", y repítalo de nuevo.

Por último deje el equipo controlado por el Telecomando en el estado (paro o marcha) que desee.

SU EQUIPO ESTA LISTO PARA SER PROGRAMADO.

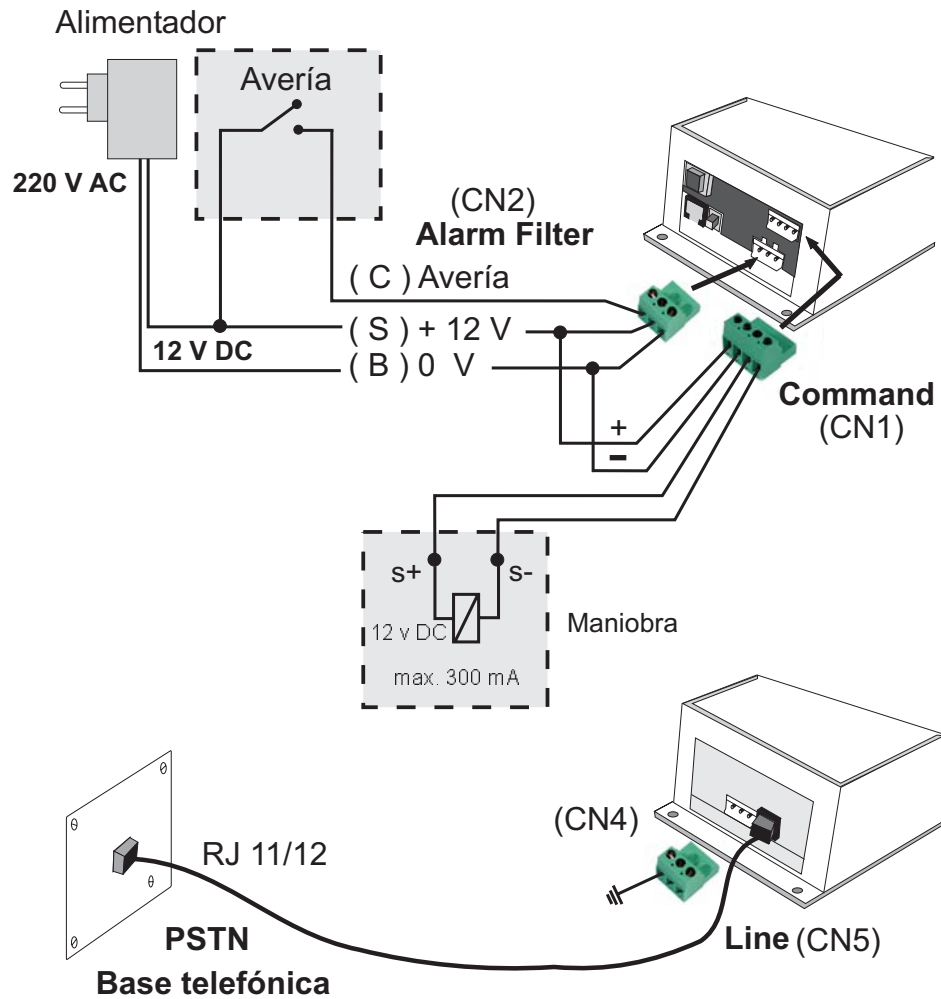
(1) La toma de tierra debe ser de buena calidad. Si no conoce el estado de su toma de tierra debería utilizar un Tester D-101 para su medición. En caso de una toma de tierra defectuosa una perturbación eléctrica superior a 1KV que fuera generada en la línea telefónica podría deteriorar su equipo.

Este tipo de perturbaciones suele ser frecuente en aquellos lugares donde las líneas telefónicas viajan al aire libre. Recuerde que las roturas generadas por picos de tensión superiores a 1 KV no están cubiertos por la garantía de este equipo.

DielroCan

Telecontrol on Line

CONEXIONADO



DielroCan

Telecontrol on Line

PROGRAMACION

Parámetros programables:

Se debe programar este equipo dependiendo de las necesidades del trabajo a realizar; para ello consultar con la **pág.**.

Función	Prog. de Fábrica	Descripción
00	2580	Password para Menú de Programación Cualquier número válido de 4 cifras
01	1234	Password para Menú de Mando Cualquier número válido de 4 cifras, debe ser diferente al password de programación
02	1	Código de Identificación Cualquier número válido hasta 30 cifras.
03	1	Estado del equipo (activado/desactivado) 0 = Desactivado , 1 = Activado
04	00	Número de unidad en la instalación Número válido del 0 al 11
10	1	Teléfonos activados Número válido del 1 al 4
11	22	Primer teléfono de destino Número válido hasta 30 cifras (# = pausa de 1 segundo)
12	23	Segundo teléfono de destino Número válido hasta 30 cifras (# = pausa de 1 segundo)
13	24	Tercer teléfono de destino Número válido hasta 30 cifras (# = pausa de 1 segundo)

DielroCan

Telecontrol on Line

Parámetros programables (cont.)

Función	Prog. de Fábrica	Descripción
14	25	Cuarto teléfono de destino Número válido hasta 30 cifras (# = pausa de 1segundo)
20	2	Número de rings para contestar Número válido de 1 a 9 (rings) (ver pág. 8)
21	1	Pausa antes de marcar 3 + Número válido de 0 a 9 (segundos)
30	2	Número de intentos de llamada Número válido de 1 a 9 (intentos)
31	3	Incidencias activadas 0 = ninguna, 1 = red, 2 = avería, 3 = todas
32	1	Llamar aunque la incidencia haya desaparecido 0 = NO , 1 = SI
34	3	Repetición del mensaje “Teclee el uno” 2 x (número válido entre 1 y 9) (veces)
50	D	Reset remoto (excepto Telecomando) F. directa (borra todas las incidencias)
52	D	Programación de Fábrica F. directa (graba la programación de fca.)
60	0	Funciones Telecomando 0 = interruptor. De 1 a 9 (segundos) = pulsador
61	0	Temporizado Telecomando 0= no temporizado, de 1 a 9 (horas temporizado)
62	0	Telecomando standart o calefacción 0 = standard, 1= calefacción sin termostato, 2 = calefacción con termostato

DielroCan

Telecontrol on Line

CONEXION DE VARIOS DielroCan EN LA MISMA LINEA

En una misma línea telefónica se pueden conectar varios equipos **DielroCan**.

Habrá que realizar la instalación del equipo independientemente de cualquier otro conectado a la misma línea telefónica, es decir, todos los equipos se conectan a la línea, en paralelo.

Como **Código de Identificación (F.02)**, habrá que asignar el mismo número para todos los que compartan la misma línea.

El **Número de Unidad (F.04)** en la instalación, tendrá que ser diferente para cada equipo, y deberá comenzar por la unidad **0**.

Es muy importante que el **Número de Rings para contestar (F.20)** sea idéntico en todos los equipos.

COMPATIBILIDAD CON FAX, CONTESTADOR O TELEFONO

Podrán instalarse equipos compartiendo la línea con fax, contestadores y teléfonos. En este caso es imprescindible que se coloque como toma de línea de los equipos ajenos a **DielroCan**, un elemento **Dielro** denominado **Split-line**, que encontrará en cualquier distribuidor autorizado.

En este caso, el número de Rings para contestar deberá de ser = **9**. (ver F.20)

Y el Contestador o Fax conectado en la línea deberá contestar entre el **3º** y **6º** Ring.

Para llamar a un **DielroCan**:

Teclear el número de teléfono donde se encuentra el equipo.

Esperar a oír un tono de llamada y colgar.

Antes de **25 segundos** volver a llamar.

La unidad **DielroCan** numerada con **0** nos contestará.


DielroCan

Telecontrol on Line

LLAMAR A UN DielroCan (Menú Inicial)

Utilizar un teléfono que marque en tonos (DTMF)

Cuando un DielroCan contesta a una llamada, se escuchan:

 tres tonos. Y en breves segundos, el mensaje,

“ DielroCan unidad ”

“ (No) Tiene incidencias (nuevas) (ya comunicadas)”

“ Está en el Menú Inicial; teclee la opción deseada o cuelgue”

Desde este momento se podrá:

Teclear para identificar nuevamente al equipo

Teclear + password para el **Menú de Mando**

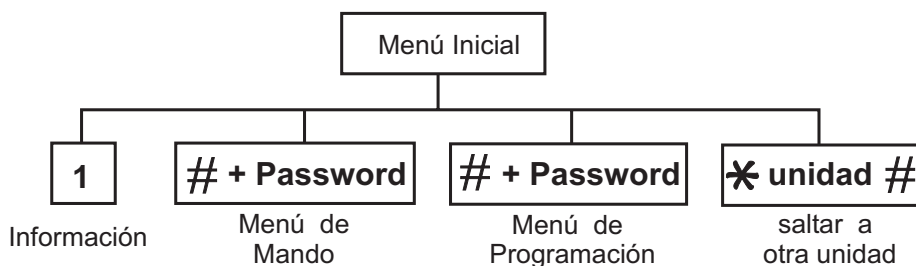
para ir al Menú de Mando

Teclear el + password para el **Menú de Programación**

para ir al Menú de Programación

Teclear + número de unidad +

para ir a otra unidad de la instalación



DielroCan

Telecontrol on Line

SALTAR A OTRA UNIDAD DielroCan

Estando en el Menú Inicial del equipo:

“ DielroCan unidad ”

“ (No) Tiene incidencias (nuevas) (ya comunicadas)”

“ Está en el Menú Inicial; teclee la opción deseada o cuelgue”

Entonces teclear * + + #

A continuación escuchará la transmisión de datos, y después,



tres tonos, procedentes de la nueva unidad. A continuación,

“ DielroCan unidad ”

“ (No) Tiene incidencias (nuevas) (ya comunicadas)”

“Está en el Menú Inicial; teclee la opción deseada o cuelgue”

YA ESTA EN EL MENU INICIAL DE LA NUEVA UNIDAD.

DielroCan

Telecontrol on Line

MENU DE PROGRAMACION (programar funciones)


Estando en el Menu Inicial,

Teclear + el Password de acceso del Menú Programación


Si es correcto, se oirá “ **ESTA EN EL MENU DE PROGRAMACION** ”


Entonces, teclear la función deseada

si no existe oirá un pitido continuo

si existe, escuchará una música 

(opción)Para leer su contenido, teclear (*sólo si está habilitado*)

Para grabar un nuevo valor, teclear el valor elegido , a continuación se escuchará una música 

Si la función es de longitud variable (F. 02, 11,12,13 y 14) después de introducir el valor deseado, será necesario teclear ; seguidamente se escuchará una música 

Para salir del Menú de Programación, teclear (irá al Menú Inicial)

NOTA. El tiempo sin teclear ninguna función está limitado a 25 segundos; para prorrogar este tiempo, bastará con teclear y cada vez el tiempo será renovado.

DielroCan

Telecontrol on Line

MENU DE MANDO (consultar eventos)

Al llegar a este menú se oirá:

“ Está en el Menú de Mando”

“ Situación actual, DielroCan con alimentación (o sin corriente hace menos de x horas) y sin avería (o con avería hace menos de x horas)”

“ Teclee 1 para Telecomando” (si lo hay)

“ Teclee 8 para consultar incidencias ” (sólo si las hay)

“ Teclee * para salir ”

Si teclea 1, (ver pág. 13)

Si teclea 8, oirá :

“ Incidencias generadas hace menos de x horas”

“ Fallo de alimentación inferior a x horas y/o Avería generada hace menos de x horas”

Si teclea * irá al Menú Inicial (pág. 9), y oirá:

“ (No) Tiene incidencias (nuevas) (ya comunicadas)”

“ Está en el Menú Inicial, teclee la opción deseada o cuelgue” .

DielroCan

Telecontrol on Line

TELECOMANDO (Menú de Mando)

El Telecomando (Command) es la salida que dispone DielroCan para conectar o parar un dispositivo externo.

Estando en el Menú de Mando,

Si teclea 1, oirá:

“Situación actual, Telecomando parado (o activado)”

“Teclee asterisco (*) para cambiar o almohadilla (#) para salir”

Si teclea * , oirá:

“Situación actual, Telecomando activado (o parado)”

“Está en el Menú de Mando”

Si teclea # , oirá:

“ Está en el Menú de Mando”

Pulsando cualquier tecla distinta de 1, 8 y * . Volvería a escuchar:

"Está en el menú de mando"

" Situación actual: DielroCan con alimentación (o sin corriente hace menos de x horas) y sin avería (o con avería hace menos de x horas)"

" Teclee 1 para Telecomando"

" Teclee 8 para consultar incidencias pendientes" (sólo si las hay)

" Teclee * para salir " (al Menú Inicial)

NOTA.

Si el Telecomando está programado como pulsador (F.60<>0), entonces la señal de avería se convierte en la señal de confirmación de estado debiéndose instalar adecuadamente, es decir, conectado o parado, ya que cuando el pulso de trabajo es emitido, la salida vuelve a su estado de reposo. En este caso para conocer el estado del dispositivo controlado se lee la entrada (señal de avería) .

Obviamente, cuando el Telecomando está programado como pulsador, no se podrá disponer de la señal de avería del dispositivo controlado.

DielroCan

Telecontrol on Line

CONTROL DE LA CALEFACCION

Si usted ha destinado su **DielroCan** para el control remoto de su calefacción, deberá observar lo siguiente:

La F. **62** deberá estar programada como,

- 1, si no dispone de Termostato DielroCan para medir la temperatura de la vivienda;
- 2, si dispone del complemento mencionado.

Cuando usted llame a **DielroCan** podrá, desde el **Menú de Mando**, conectar o parar su calefacción.

Le recomendamos que programe la F.**61** con un número de horas suficiente (hasta 9 horas como máximo) para que su casa alcance la temperatura óptima.

Si necesita más tiempo, siempre podrá volver a llamar, parar la calefacción y activarla nuevamente, consiguiendo nuevas horas adicionales de funcionamiento.

DielroCan le ofrece además, un sistema de seguridad sobre el funcionamiento de su calefacción. Cuando la tenga conectada, si se produjera un corte de fluido eléctrico, **DielroCan** quedaría desactivado, por seguridad, y por consiguiente su calefacción.

En este caso, usted estaría confiado de que su vivienda se encontraría caldeada. Pero no sería así.

En **DielroCan** encontrará un vigilante fiel, porque en el momento en que se produzca el fallo de suministro eléctrico, su equipo le llamará para comunicárselo y usted podrá volver a conectar la calefacción.

Cuando llegue a su casa:

Accione unos segundos el pulsador **P2** "prog. button", para que el funcionamiento de su calefacción deje de ser temporizado. Y en su lugar sea permanente.

Con **P1** (rojo) apagará y encenderá la calefacción, desde su casa.

Cuando salga de su casa:

Pulse el pulsador **P1** (rojo) breves momentos, para apagar la calefacción.

NOTA. Para oír los diferentes mensajes relativos a la calefacción, llame a su equipo (pág. 9) y vaya hasta el Menú de Mando.

DielroCan

Telecontrol on Line

RECIBIR UNA LLAMADA DE DielroCan

Al descolgar el teléfono se escuchará:

“ **Teclee el 1** ” varias veces. Si no se teclea el **1** se oirá,

“ **DielroCan** **unidad** ”

“ **Fallo de alimentación**” y/o “ **Avería generada** ”

Y la llamada se cortará.

En este caso volverá a llamar al cabo de 1 hora.

Si se teclea el **1** dará por identificada la llamada, así no volverá a llamar por el mismo motivo, entonces se oirá:

“ **DielroCan** **unidad** ”

“ **Fallo de alimentación**” y/o “ **Avería generada** ”

“ **Teclee 1 para oír el mensaje, 2 para ampliar información, 3 para ir al Menú Inicial o cuelgue**”

Si no se pulsa ninguna tecla, la llamada se cortará a los 10 segundos.

Si se teclea nuevamente el **1**, se volverá a oír de nuevo:

“ **DielroCan** **unidad** ”

“ **Fallo de alimentación**” y/o “ **Avería generada** ”

Si se teclea el **2**, ampliará la información.

Si se teclea **3**, se irá al Menú Inicial, (pág. **9**)

DielroCan

Telecontrol on Line

SECUENCIA DE LA LLAMADA

DielroCan llama para comunicar una incidencia :

Cuando el fallo (Red o Avería) se origina,

-llamará al instante a los números programados F. (11, 12,13,14)

-si no contestan, volverá a llamar a la hora siguiente,

- repetirá la llamada hasta un máximo de (x) horas (valor de F.30)

-si durante la secuencia de llamadas, cesa el fallo, seguirá llamado, o no, dependiendo de la programación de (F.32),

- si agota la secuencia de llamadas sin comunicar la incidencia, no se guardará el evento.

ASISTENCIA TECNICA

Para asistencia técnica y reparaciones de equipos **Dielro** dispone de una empresa de soporte técnico en España (Xylem Electrònics S.L.), donde además podrán realizarse consultas sobre el funcionamiento de los equipos (pag.17).

ASESORAMIENTO PROFESIONAL CALL CENTER

Cuando usted necesite determinado asesoramiento de aplicación , programación de funciones, u otros aspectos de telecomunicaciones, tendrá que llamar al Call Center de **Dielro**.

Para llamar al Call Center, deberá conectar un teléfono en la base telefónica que dispone el equipo **DielroCan**, identificada con la palabra "Phone".

Descuelgue y marque el teléfono que figura en la etiqueta "Call Center" en la tapa de su **DielroCan**.

Le contestarán desde el Call Center.

Siga las instrucciones que le den desde el momento en que le contesten.

DielroCan

Telecontrol on Line

GARANTIA

Este equipo dispone de una garantía de 2 años a partir de su fecha de venta sobre cualquier defecto de fabricación, incluyendo mano de obra y materiales .

Quedan excluidas de esta garantía, las roturas del equipo producidas por:

- Un mal conexionado, diferente al especificado en este manual técnico.
- Una instalación inadecuada (pág.4).
- Los niveles de perturbaciones eléctricas de inmunidad superiores a los especificados en la norma EN 55024: 1999, para este tipo de equipos.
- Mal trato o manipulación.
- Utilización indebida.
- El empleo de componentes no suministrados por el fabricante.

Los equipos remitidos para su comprobación que no presenten defecto alguno de fabricación, devengaran el coste del tiempo empleado en su verificación.

Es imprescindible conservar la factura de compra de este producto, que se deberá presentar en el establecimiento que realizó la venta, junto con el equipo averiado, para realizar una reparación en garantía.


La factura de compra deberá indicar **la fecha, el modelo, el número de serie del equipo y el sello del distribuidor autorizado.**

El consumidor, si lo desea, podrá remitir el equipo averiado a portes pagados a la empresa de soporte técnico de **Dielro** en España,

Xylem Electronics, S.L.
C/.Creu de Muntaner, 48 nave 2
08970- Sant Joan Despi
(Barcelona)
Tel. 93 373 56 87
Fax 93 373 51 22

DielroCan

Telecontrol on Line

Dielro	DECLARATION OF CONFORMITY <i>Declaración de Conformidad</i>	CE
MANUFACTURER <i>Fabricante</i>	DISSENY ELECTRONIC INTEGRAL S.L. C/. Manel Cerqueda i Escaler, 6, 2º,16 Escaldes- Engordany (Principat d'Andorra)	
EU REPRESENTATIVE <i>Representante</i>	XYLEM ELECTRONICS, S.L. C/. Creu de Muntaner, 48 Nave 2 08970 - Sant Joan Despí SPAIN (Tel. 34 933735687)	
PRODUCT <i>Producto</i>	DielroCan V.1	
EEC DIRECTIVES <i>Directivas</i>	73/23/EEC (Electrical equipment designed for use within certain voltage limits) 89/336/EEC (Electromagnetic compatibility) and 1999/5/EC (Radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity).	
BASIS TEST <i>Normas aplicadas</i>	EN 41003, EN 60950, EN 55022, EN 55024, ICTR 37 (TBR 21).	
<p>We declare : Conformity with the rules applied and the product is CE labeled according the requirements of the directives listed. We take all measures necessary in order that the manufacturing process ensures compliance of the manufactured products with the technical requirements.</p>		
<p><i>Declaramos :</i> <i>Conformidad con las normas aplicadas. El producto dispone de marcado CE de acuerdo con los requerimientos de las directivas relacionadas. Tomamos todas las medidas necesarias a fin de que el proceso de fabricación asegure el cumplimiento de los requerimientos técnicos en los productos fabricados.</i></p>		
<p>Xylem Electronics S.L. Enric Romero (apoderat)</p> 		

OTROS EQUIPOS *Dielro* COMPLEMENTOS PARA **DielroCan**



Tester D-101

Es un instrumento que permite realizar las mediciones de: *corriente y tensión de línea, potencial de tierra, transitorios >250V, ruido/señal < 1volt. rms.* De esta forma se tendrá perfecto conocimiento de la instalación antes de conectar **DielroCan**.



Protector PSTN-25

Es un dispositivo (patente Dielro) que mantiene la línea telefónica galvánicamente separada del sistema **DielroCan**, para evitar roturas generadas por descargas inducidas sobre la línea telefónica. Este dispositivo conecta la línea en caso de una comunicación saliente o entrante.



Termostato DielroCan

Es el dispositivo mediante el cual se podrá tener constancia de la temperatura de la vivienda. Dispone de la sonda de temperatura y de la Unidad Electrónica. Se alimenta de la corriente suministrada por el alimentador de **DielroCan**.



Programador Manual D-101-M

Es un equipo con el que podrán programarse equipos **DielroCan** en el taller o en la instalación. No requiere línea telefónica y se alimenta a 220 V AC. Permite la programación *in situ* del equipo sin que haya sido previamente creada.



Interface PC D-101

Es necesario si se desean atender las llamadas de **DielroCan** desde un ordenador. Es el interfaz entre la red telefónica y el ordenador. Se conecta al puerto serie del ordenador del operador que recibe las llamadas de los **DielroCan**. Controla el funcionamiento del teléfono del operador y gestiona la información de la línea telefónica hacia el ordenador, mediante el programa de gestión GT D-102. Funciona sobre plataforma Windows 98 o sup.



Split-line

Es el dispositivo que debe acoplarse a cualquier equipo telefónico que no siendo de tecnología TRP, como **DielroCan**, comparta la línea con éste. Por ejemplo contestador, fax, etc.

SOLICITELO EN SU
DISTRIBUIDOR HABITUAL

Dielro
www.dielro.com
Principality of Andorra